

Isa

Chapter 49

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

קְרָאֲנִי	מִבְּשׂוֹ	יְהִי	מִרְחֹק	לְאַמְּרִים	וַיִּקְשְׁבוּ	אֵלַי	אֵימִם	שְׂמֹעַ	1
-እና-ጠራ	ሆድሽ	እግዚአብሔር	ከ-ሩቅ	ብሔሮች	and-pay-attention	-ወደ	ደሴቶች-የ	ሰማ	
H7121	H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	
					שְׂמִי	הִזְכִּיר	אֲמִי	מִזְעִי	
					ሰም	-እና-እስገላሁ	እናት	-ከ-ውስጥህ	
					H8034	H2142	H0517	H4578	

ደሴቶች ሆይ፡ ስሙኝ፡ እናንተም በሩቅ ያላችሁ አሕዛብ፡ አድምጡ፤ እግዚአብሔር ከማኅፀን ጠርቶኛል፡ ከእናቴም ሆድ ጀምሮ ስሜን አንሥቶኛል፤

בְּרוֹר	לְתִי	וַיִּשְׁמְעֵנִי	הִתְבַּאֲרֵנִי	יְדוּ	בְּצַל	תִּהְיֶה	כְּתַרְב	פִּי	וַיִּשְׂמַע	2
polished	ቀስቶች	-እና-አስቀመጠ	-እና-ተደበቀ	እጅ	-በ-ጥላ	sharp	ሰይፍ	አፍ-የ	-እና-አስቀመጠ	
H1305	H2671		H2244	H3027	H6738	H2299	H2719	H6310		
								הִתְיַרְנֵי	בְּאַשְׁפָּתַי	
								እደበቃለሁ	in-his-quiver	
								H5641	H0827	

አፈንም እንደ ተሳለ ሰይፍ አድርጎኛል፡ በእጄ ጥላ ሰውሮኛል፤ እንደ ተሳለ ፍላጻም አድርጎኛል፡ በሰገባውም ውስጥ ሸጎኛል።

אַתְּ	בְּ	אַשְׁרָ	וַיִּשְׂרָאֵל	אַתָּה	עַבְדִּי	לִי	וַיֹּאמֶר	3
ክብር	—	-የ-	እስራኤል	አንተ	ባሪያ	—	-እና-አለ	
			H3478		H5650		H0559	

እርሱም፡ እስራኤል ሆይ፡ አንተ ባሪያዬ ነህ በአንተም እከበራለሁ አለኝ።

אַבְנִי	כְּלִי	כִּתְיִי	וַהֲבִל	לְתַהוּ	וַיִּזְעַק	לְרִיק	אַמְרֵתִי	וַאֲנִי	4
በእርግጥ	-እና-ጨረሰ	ጉልበቴ	-ከ-የእነሱ-vanities	ባዶ	I-labored	for-emptiness	-እና-አለ	እኔ	
H0403	H3615		H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589	
			אַלְהֵי	אַתָּ	וּפְעֻלָּתִי	יְהִי	אַתָּ	מִשְׁפָּטִי	
			አምላክ	-ከ-አንተ	and-my-reward	እግዚአብሔር	-ከ-አንተ	ፍርድ	
			H0430	H0854	H6468	H3068	H0854	H4941	

እኔ ግን፡ በከንቱ ደከምሁ፡ ምንም ጥቅም ለሌለውኛ ለከንቱ ጉልበቴን ፈጀሁ፤ ፍርድ ግን በእግዚአብሔር ዘንድ፡ ዋጋዬም በአምላኬ ዘንድ ነው አልሁ።

וַיִּשְׂרָאֵל	אֵלָיו	יַעֲקֹב	לְשׁוֹבָב	לִי	לְעַבְד	מִבְּשׂוֹ	יִצְרִי	יְהִי	אַמְרִי	וַיַּעֲתֵד	5
እስራኤል	-ወደ	ያዕቆብ	-እና-ተመለሰ	—	ባሪያ	ሆድሽ	-እና-ሠራ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	-እና-አሁን	
H3478	H0413	H3290	H7725		H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258	
	עָ	הִ	וְאַלְהֵי	יְהִי	בְּעֵי	וְאַכְבְּד	יֹאסֵף	()	לְ	5	
	የእኔ-strength	-እና-ሆነ	አምላክ	እግዚአብሔር	ዓይን	ከባድ	-እና-ሰበሰብሁ	—	አይ-		
	H5797	H1961	H0430	H3068		H3513	H0622		H3808		

አሁንም በእግዚአብሔር ዓይን ከብራህአሁና፡ አምላኬም ጉልበት ሆኖኛልና ያዕቆብን ወደ እርሱ እንድመልስ እስራኤልንም ወደ እርሱ እንድሰበሰብ ባሪያ እሆነው ዘንድ ከማኅፀን ጀምሮ የሠራኝ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል።

ונצירי[לֹא-guarded-አሱ H5341	יעֲקֹב ያዕቆብ H3290	שבטי በትር H7626	את (את) H0853	להקיים -አና-ተነሡ H5650	עֶבֶד ባሪያ H5650	לי —	מהיות -አና-ሆነ H1961	לנקל -አና-ናቀሁ H7043	וְאָמַר -አና-አለ H0559	6
------------------------------------	-------------------------	----------------------	---------------------	----------------------------	-----------------------	---------	--------------------------	--------------------------	----------------------------	---

ע- -አስከ H5704	ישועתי -ለ-ማዳንህ H3444	להיות -አና-ሆነ H1961	גוים -ያ-ሕዝቦች H0216	לאור ብርሃን H0216	ונתתי ሰጠ H5414	להשיב -አና-ተመለሰ H7725	ישאל አስራኤል H3478	(አሱ-guarded-አሱ H5341
---------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	----------------------	----------------------------	------------------------	-----------------------------

ס : קצת
— -ያ-ምድር -አና-h-መካከል
H0776

አርሱም:: የያዕቆብን ነገዶች እንደተሰኙ ከአስራኤልም የዳኑትን እንደተመሰሰ ላሪያም ትሆን ዘንድ እጅግ ቀላል ነገር ነውና እስከ ምድር ዳር ድረስ መድኃኒት ትሆን ዘንድ ለአሕዛብ ብርሃን አድርጌ ሰጥቼሃለሁ ይላል::

למַתְּעַב አንተ-shall-abhor H8581	שָׂנֵא ነፍስ H5315	לְבוֹזֵה to-despised-of- H0960	קרוֹשׁוֹ ቅዱስ H6918	יִשְׁאַל አስራኤል H3478	גֹּבַהּ ቤዛ H3068	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	אָמַר- -አና-አለ H0559	כֶּה እንዲህ H3541	7
---------------------------------------	------------------------	--------------------------------------	--------------------------	----------------------------	------------------------	----------------------------	---------------------------	-----------------------	---

יְהוָה እግዚአብሔር H3068	לְמַעַן -በ-ምክንያት H4616	ויִשְׁתַּחֲוּוּ -አና-ሰገደ H7812	שָׂרִים አለቃ-የ H8269	וְקָמוּ -አና-ተነሡ H7200	יִרְאוּ -አና-አየ H4428	מְלָכִים ንጉሥ H4910	מִשְׁלֵי -አና-ገዛዝ H5650	גוֹי -ያ-ሕዝቦች H5650
----------------------------	------------------------------	-------------------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------------	------------------------------	--------------------------

ויבקר
ይመርጣል
H0977

ישאל
አስራኤል
H3478

קָשָׁה
ቅዱስ
H6918

נָא
-አና-አመነ
H0539

የአስራኤል ታዳጊ ቅዱሱም:: እግዚአብሔር: ሰዎች ለሚገቡት ሕዝብም ለሚጠላው ለገዥዎች ባሪያ እንዲህ ይላል:: ስለ ታማች ስለ እግዚአብሔር ስለ መረጠህም ስለ አስራኤል ቅዱስ ነገሥታት አይተው ይነሣሉ: መሳፍንትም አይተው ይሰግዳሉ::

עֲרִיבֵי -አና-ይረዳሃል H5826	ישועה -ለ-ማዳንህ H3444	ובינים ቀናት H3117	עֲנִיָּה -አና-መለሰ H7522	רָצוֹן -ለ--አና-በ-ፈቃዳቸው H7522	בַּעַת -በ-ጊዜ H6256	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	אָמַר- -አና-አለ H0559	וכֹּה እንዲህ H3541	8
--------------------------------	---------------------------	------------------------	------------------------------	-----------------------------------	--------------------------	----------------------------	---------------------------	------------------------	---

נִחְלָתָהּ ርስት H5159	להנחיל አንተ-shall-inherit H5157	אָרְץ -ያ-ምድር H0776	להקיים -አና-ተነሡ H0776	עַם -ያ-ሕዝብ H0776	לְבָרִית ቁዳን H1285	ואתנה ሰጠ H5414	ואצור አሱ-guarded-አሱ H5341
----------------------------	--------------------------------------	--------------------------	----------------------------	------------------------	--------------------------	----------------------	---------------------------------

שממות
and-እኔ-will-አድርግ-desolate
H8074

እግዚአብሔር እንዲህ ይላል:: በተወደደ ጊዜ ሰምቼሃለሁ: በመድኃኒትም ቀን ረድቼሃለሁ: እጠብቅህማለሁ: ምድርንም ታቀና ዘንድ: ውድማ የሆኑትንም ርስቶች ታወርስ ዘንድ:

ובכל- ሁሉ H3605	ירעו -አና-አሰማሩ H1870	הרבים መንገድ H1870	על- -በ H1540	הנהלו ገለጠ H2822	בשש ጨለማ H3318	צָאוּ ወጣ H0631	לְאֶסְרִים [አስረኞች-የ] H0559	לְאֶמָר -አና-አለ H0559	9
----------------------	---------------------------	------------------------	--------------------	-----------------------	---------------------	----------------------	----------------------------------	----------------------------	---

מְרִיעֵתָם
their-pasture
H4830

שָׁפִים
-ለ-a-bare-height
H8205

የተጋዙትንም:: ውጤት በጨለማም የተቀመጡትን:: ተገለጡ ትል ዘንድ ቃል ኪዳን አድርጌ ለሕዝቡ ሰጥቼሃለሁ: በመንገድም ላይ ይሰማራሉ: ማሰማርያቸውም በወና ኮረብታ ሁሉ ላይ ይሆናል::

כי- ምክንያቱም H8121	ושמש -ያ-ለሃይ H8273	שָׂרָב heat H5221	יְכָם መታ H3808	ולא- አይ- H6770	יצמאו -አና-thirsted H3808	ולא- አይ- H7456	ירעבו -አና-ረሃቡ H3808	לא- አይ- H3808	10
------------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	--------------------------------	----------------------	---------------------------	---------------------	----

יְנַחֵם
-አና-መሳቸው
H5095

מֵי
ውሃ
H4325

מְבוּעֵי
springs-of
H4002

ועל-
-በ
H7355

יְנַחֵם
-አና-እኔ-will-have-mercy-on
H7355

עֲרֵיץ tyrant H6184	וּמִלְקוֹחַ -ያ-plunder	יָקָח -እና-ወሰደ H3947	גְּבוּרָה ኃያል H1368	שָׁבִי -ያ-captives	גַּם ደግሞ H1571	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	אֶמְרָה -እና-አለ H0559	וְכִהֵן እንዲህ H3541	כִּי ምክንያቱም
	אֲשֵׁי־ አዳናቸው H3467	אֲנָכִי እኔ H0595	בְּנֵי ልጆች H0853	וְאֶת- -በ በ - H0853	אֲרִיב -እና-ተጣለ H7378	אֲנֹכִי እኔ H0595	יְרִיבִי your-adversary H3401	וְאֶת- -ከ-እንተ H0854	וּמִלֵּט አምልጥ H4422

እግዚአብሔር ግን እንዲህ ይላል። በኃያላን የተማረኩ ይወሰዳሉ፣ የጨካኞችም ብዝበዛ ያመልጣል፤ ከአንቺ ጋር የሚጣሉትን እጣላቸዋለሁ፣ ልጆችሽንም አድናለሁ።

וַיִּדְעוּ አወቀ	וַיִּשְׁכַּחוּ -እና-ሰከረ	דָּמָם ደም H1818	וְכַעֲסֵי and-like-sweet-wine H6071	בְּשֵׁרָם ሥ H1320	אֶת- () H0853	מִוְנִי እንተ-shall-oppress H3238	אֶת- () H0853	וְהֶאֱכַלְתִּי በላ H0398
		ס — H3290	אֲבִיר ኃያል- H0046	וְנִאֲלָהּ ቤዛ H3467	מִוְשִׁיעֵי አዳናቸው H3068	יְהוָה እግዚአብሔር H0589	כִּי ምክንያቱም H1320	כָּל- ሁሉ H3605

አስጨናቂዎችሽንም ሥጋቸውን አስበላቸዋለሁ፣ እንደ ጣፋጭም ወደን ጠጅ ደማቸውን ጠጥተው ይሰክራሉ፤ ሥጋ ለባሹም ሁሉ እኔ እግዚአብሔር መድኃኒትሽና ታዳጊሽ፣ የያዕቆብ ኃያል እንደ ሆንሁ ያውቃል።